Porównanie tłumaczeń II Koryntian 7:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Raduję się więc że we wszystkim wykazuję śmiałość w was |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Cieszę się, że we wszystkim mogę na was polegać. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Raduję się, że w wszystkim wykazuję śmiałość w was.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Raduję się więc że we wszystkim wykazuję śmiałość w was |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Cieszę się, że we wszystkim mogę na was polegać. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Raduję się więc, że we wszystkim mogę wam ufać. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Raduję się tedy, iż wam we wszystkiem mogę zaufać. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Raduję się, iż wam we wszytkim dufam. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Cieszę się, że we wszystkim mogę wam ufać. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Raduję się, iż pod każdym względem mogę na was polegać. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Cieszę się, że we wszystkim mogę wam ufać. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Cieszę się, że mogę na was całkowicie polegać. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Cieszę się, że we wszystkim mogę na was polegać.  |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Cieszę się, że mogę wam we wszystkim ufać.  |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Cieszę się, że mogę wam we wszystkim zaufać. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Радію, що в усьому можу на вас покластися. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zatem cieszę się, że pośród was, okazał się odważnym we wszystkim. |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Cieszę się, że mogę mogę mieć do was tak pełne zaufanie. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Raduję się, że dzięki wam pod każdym względem mogę być pełen otuchy. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Cieszę się, że mogę mieć do was pełne zaufanie! |